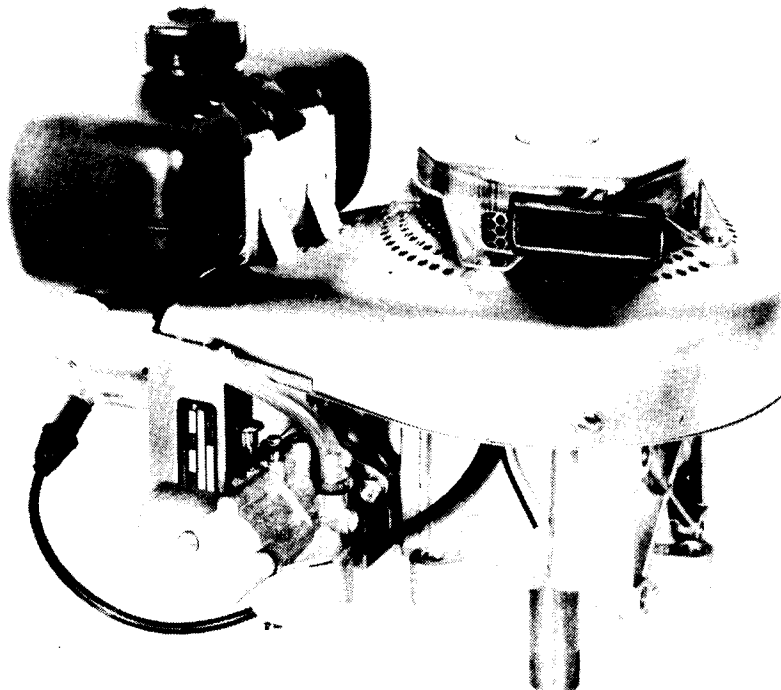


**JLO**

**L97**

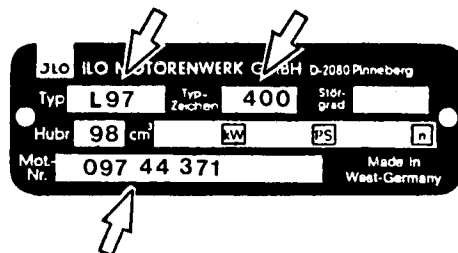
**Ersatzteilliste  
Spare parts list  
Liste des pièces de rechange  
Lista de repuestos**

**5/80**



**097.400**

**002.80.097.520**



### Bei Bestellungen bitte folgende Punkte beachten:

1. Bitte Motortyp, Motornummer und Typzeichen (Ausführungsnummer) angeben.
2. Jedes Teil ist abgebildet und mit einer Bildnummer versehen. Bitte Nummer des Ersatzteiles, nicht die Bildnummer, ausserdem die gewünschte Anzahl und die Bezeichnung angeben. (Im Zweifelsfalle das defekte Teil als Muster einsenden. Es wird verschrottet, wenn Rückgabe nicht ausdrücklich verlangt wird.)
3. Mit einem \* versehene Teile sind Verschleissteile und stets zu bevorraten.
4. Falls in der Teilliste (rechte Textseiten) neben einer Bildnummer Buchstaben erscheinen, weisen diese darauf hin, dass die Teile in der Abbildung gleich, jedoch in der Ausführung unterschiedlich sind. Auf die Unterschiede ist in der Reihe "Abmessungen - Hinweise" bzw. durch Fussnoten hingewiesen.
5. Kompletteile haben nicht immer eine eigene Bildnummer. Die zu einem Kompletteil gehörenden Einzelteile sind dann durch Angabe der entsprechenden Einzelteil-Bild-Nummern aufgeführt. Die hinter der Bestellnummer in Klammern aufgeführten Bild-Nr. werden stets mitgeliefert.

### When ordering spare parts please note the following:

- 1) Please state engine model, engine serial no. and engine specification.
- 2) Each part is illustrated, and bears a figure number. When ordering please give the order No., not the fig. No., and also indicate quantity as well as the description. (In case of doubt, we suggest that you return the defective parts as a sample for identification. If you do not expressly ask for the part to be sent back, it will be scrapped.)
- 3) Parts marked with a \* are wear parts, and should always be stocked.
- 4) If on the order No. page (right side) a letter is added to the figure No., note that picture for similar parts of different configurations may be the same. Details on the difference can be found under "Dimensions - General Hints" respectively in the foot notes.
- 5) Complete parts do not always have their own fig.No. The component parts making the complete parts are then indicated by the corresponding component part fig.Nos. The parts in brackets behind the order No. are always supplied.

### Pour toute commande prière d'observer les points suivants:

- 1) Prière d'indiquer type, numéro de série et numéro d'exécution du moteur.
- 2) Chaque pièce est illustrée et munie d'un numéro de gravure. Prière de donner la désignation, la quantité et le numéro de commande (qui n'est pas le numéro de gravure) de la pièce désirée. En cas de doute, envoyer la pièce défectueuse à titre de modèle. Celle-ci sera mise au rebut si l'on ne désire pas expressément de la récupérer.
- 3) Pièces munies d'un \* sont des pièces d'usure et elles sont à approvisionner.
- 4) Au cas où, sur la page contenant les numéros de commande (côté droite), le no de grav. est muni d'une lettre, notez qu'il n'y a qu'une gravure pour des pièces similaires de différentes configurations. Les différences sont indiquées sous "Mesures - Indications" ou bien par des notes explicatives au bas des pages.
- 5) Au cas où une pièce composée n'est pas repérée sur l'illustration, il convient de commander les pièces détachées qui la composent. Les pièces mentionnées entre parenthèse derrière le numéro de commande sont toujours livrées.

### Al hacer los pedidos de repuestos es necesario observar los siguientes puntos:

- 1) Favor indicar modelo, no. de serie y no. de ejecución del motor.
- 2) Cada pieza tiene un número en la ilustración. Indicar el número de la pieza, denominación de la misma y la cantidad. No mencionar el número de la ilustración. Si no pueden indicarnos exactamente el número de la pieza, enviennos la pieza averiada, la que no devolveremos si no lo solicitan expresamente.
- 3) Los números de la piezas con \* son piezas de desgaste que deberían tenerse en stock.
- 4) En caso de que en la lista de piezas (hajo derecha) aparezcan letras al lado de un no. de ilustración, estas letras indican de que las piezas están iguales en la ilustración pero diferentes en lo tocante a la configuración técnica. Estas diferencias están comentados bajo "Dimensiones - Indicaciones", al pie de la respectiva hoja.
- 5) Piezas compuestas por varias unidades no tienen siempre ilustraciones. Se indican las mismas mediante ilustraciones de las varias unidades. Las piezas que se indican en parentesis están incluidas en los envios.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES /  
DATOS TECNICOS

---

Hubraum  
Piston displacement 98 cm<sup>3</sup>  
Cylindrée  
Cilindrada

---

Hub  
Stroke 50 mm  
Course  
Carrera del émbolo

---

Bohrung  
Bore 50 mm  
Alésage  
Diá. interior del cilindro

---

Verdichtungsverhältnis  
Compression ratio 7,9:1  
Taux de compression  
Relación de compresión

---

Zündzeitpunkt v.o.T.  
Ignition timing before TDC 2,5 - 2,7 mm  
Point d'allumage avant P.M.H.  
Momento de encendido antes del p.m.s.

---

Unterbrecherabstand  
Breaker point gap 0,35 - 0,45 mm  
Ecartement des contacts de rupture  
Distancia entre los contactos del ruptor

---

Polschuhabriß  
Pole shoe break 7 - 11 mm  
Ecartement des masses polaires  
Ruptura de la masa polar

---

Kraftstoffgemisch  
Mixture ratio 25:1 (4%)  
Proportion du mélange  
Relación de mezcla

---

Vergaser  
Carburettor BING 62/16 S 102 HD 60 LD 46  
Carburateur  
Carburador

---

**Kurbelgehäuse, Kurbelwelle**  
**Crankcase, crankshaft**  
**Carter, Vilebrequin**  
**Carter, cigüeñal**

**Kolben, Zylinder, Auspuff**  
**Piston, cylinder, exhaust**  
**Piston, cylindre, échappement**  
**Piston, cilindro, escape**

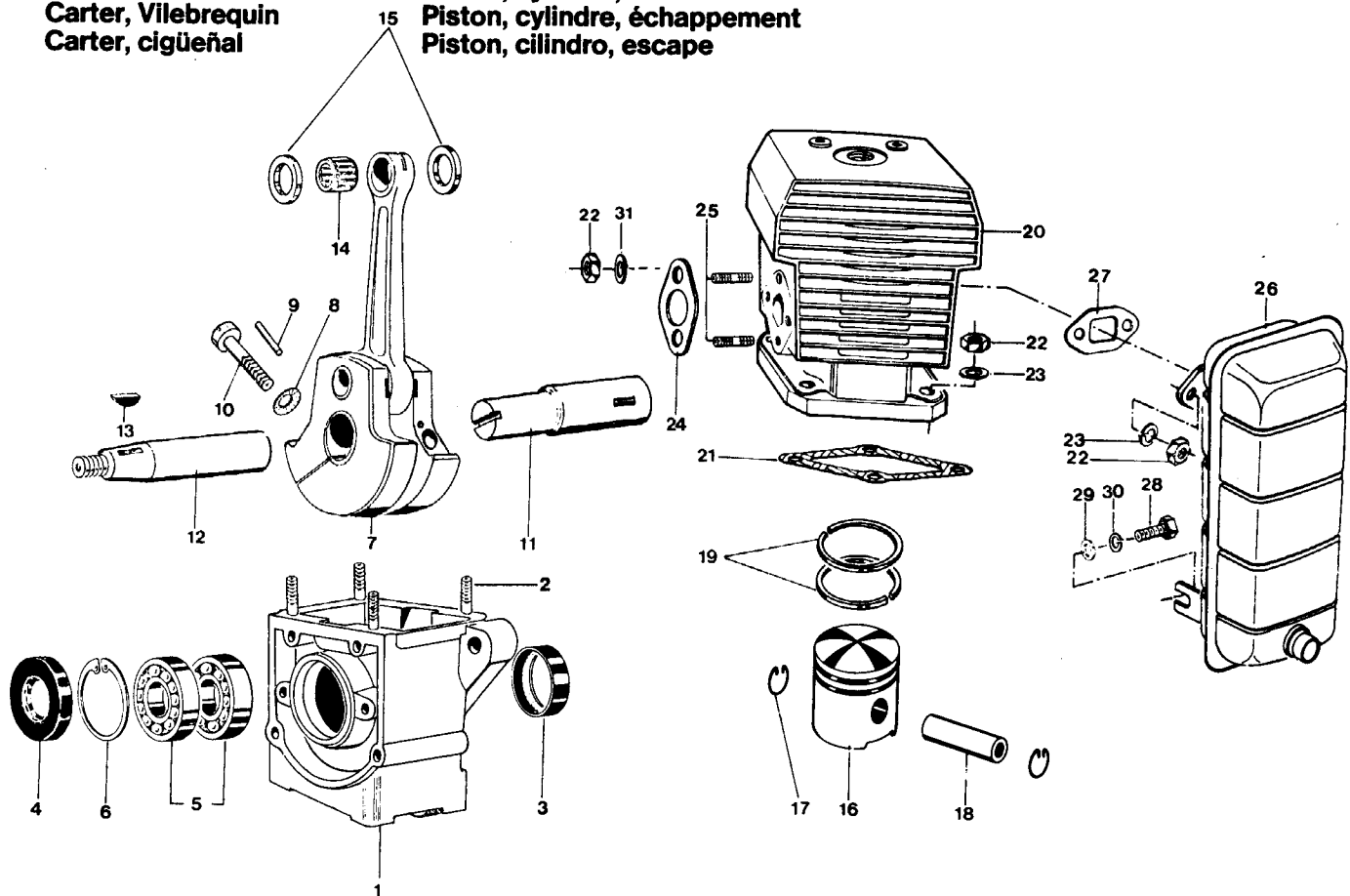
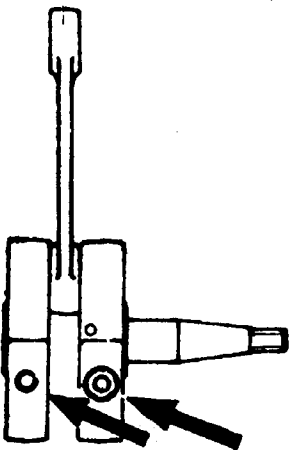


Bild Fig. Grav. Ilu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter	carter
2, 25	Stiftschraube	stud	prisonnier	prisionero
3, 4	Dichtring	oil seal	bague d'étanchéité	junta radial
5	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	rodamiento de bolas
6	Sicherungsring	circlip	circlip	anillo de retención
7	Kurbelwangen	crankwebs	joue double	brazos de manivela
8	Sicherungsscheibe	washer	rondelle de sureté	arandela seguridad
9	Kegelkerbstift	dowel pin	prisonnier	prisionero
10	Innensechskantschr.	Allen head screw	vis	tornillo
11, 12	Steckwelle	shaft	bout d'arbre	muñón de eje
	12 Zünderseite	12 ignition side	12 côté d'allumage	12 lado de encendido
13	Scheibenfeder	key	clavette	chaveta de disco
14	Nadelkäfig	needle bearing	douille à aiguille	jaula cojinete d.agujas
15	Anlaufscheibe	washer	rondelle butoir	arandela tope
16	Kolben	piston	piston	pistón
17	Sicherungsring	circlip	circlip	anillo de retención
18	Kolbenbolzen	wrist pin	axe de piston	perno de émbolo
19	Kolbenring	piston ring	segment de piston	segmento de émbolo
20	Zylinder	cylinder	cylindre	cilindro
21, 24, 27	Dichtung	gasket	joint	junta
22	Mutter	nut	écrou	tuerca
23, 30	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
26	Auspuff	exhaust	échappement	silenciador
28	Sechskantschraube	hex. head screw	boulon	tornillo hexagonal
29, 31	Scheibe	washer	rondelle	arandela

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
1	097.01.802.000	(2)	1		*16b	097.98.950.000	∅ 50,5	1	
*2	000.41.270.500	M 6x20 DIN 835	4		*17	000.40.621.190		1	
*3	000.42.313.240	AS 20x35x7	1		18	097.05.002.000		1	
*4	000.42.313.300	AS 20x42x6	1		*19a	000.42.122.580	∅ 50,0	2	
5	000.39.073.000	C 3 6004 DIN 625	2		*19b	000.42.122.600	∅ 50,5	2	
*6	000.40.610.420	42x1,75 DIN 472	1		20	097.07.014.100		1	
7	097.03.852.000	(8,9,10,14,15)	1		*21	097.07.005.000		1	
*8	000.40.643.130		2		22	000.41.970.080	M 6 DIN 934	6	
*9	000.40.280.620	4x14 DIN 1471	2		*23	000.40.645.060	B 6 DIN 127	6	
10	000.41.752.490	M 8x1x35 DIN 912	2		*24	097.07.017.000		1	
11	097.03.008.000		1		25	000.41.270.480	M 6x15 DIN 835	2	
12	097.03.009.100		1		26	077.29.810.000		1	
*13	000.40.890.200	3x5 DIN 6888	1		*27	077.07.729.010		1	
14	000.39.103.800	KBK 12x15x15	1		28	000.41.611.220	AM 5x16 DIN 7513	1	
15	097.05.003.000		2		29	000.40.510.060	A 5,3 DIN 125	1	
*16a	097.05.901.000	∅ 50,0	1		*30	000.40.645.050	B 5 DIN 127	1	
					31	000.40.422.080	B 6 DIN 137	2	

Dichtungssatz mit: Radial-Wellendichtringen  
Gasket set with: oil seals  
Jeu de joints avec: bagues d'étanchéité  
Juego de juntas con: junta radial para eje

097.61.803.000



$$M_A = 39,2 \text{ Nm}$$

$$= 4 \text{ kpm}$$

**Elektrisches Zubehör**  
**Electrical equipment**  
**Équipement électrique**  
**Equipo eléctrico**

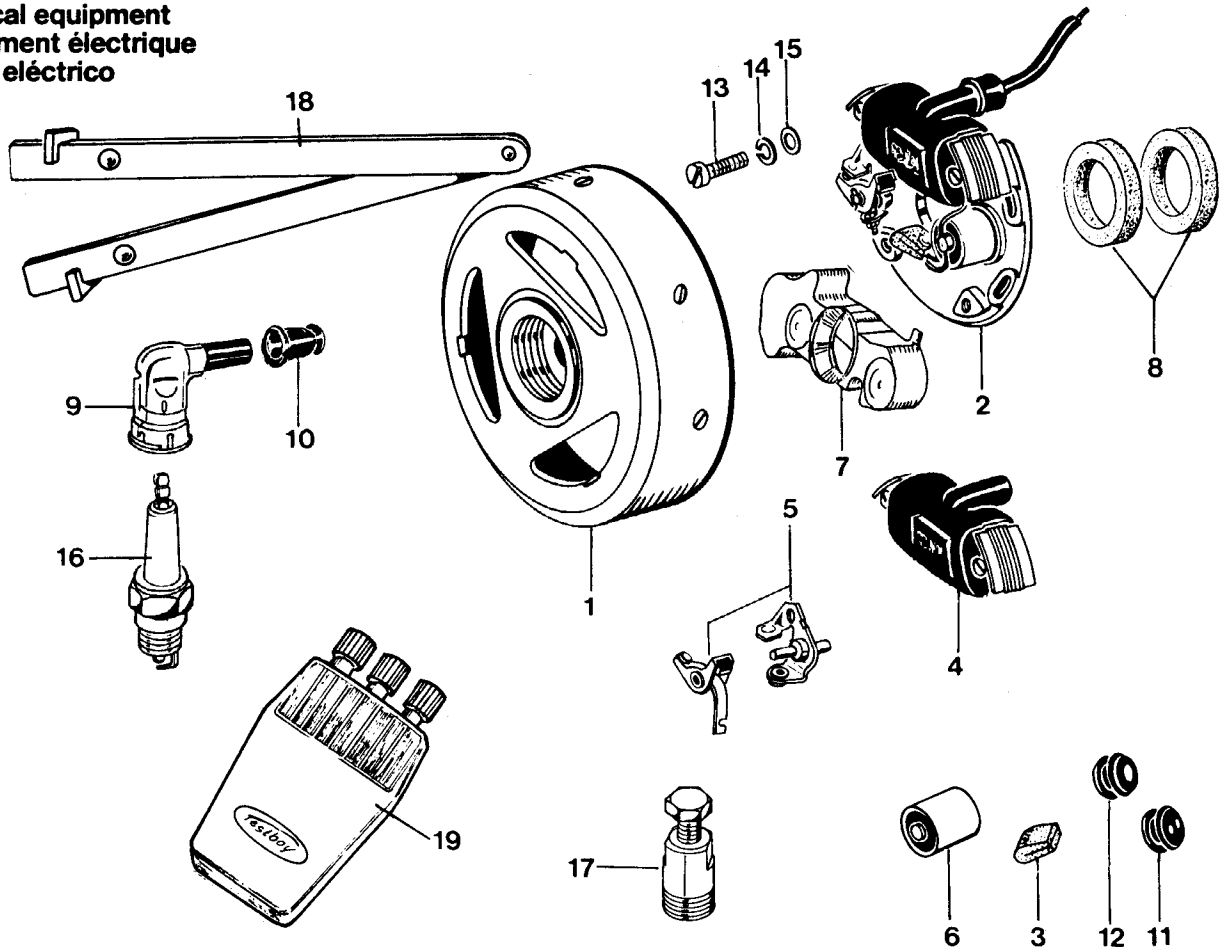


Bild Fig. Grav. Illu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Polrad	magnetic flywheel	rotor	rueda polar
2	Grundplatte	armature plate	stator	placa del inducido
3	Schmierfilz	lubricating wick	feutre de graissage	fieltro lubricación
4	Zündspule	ignition coil	bobine d'allumage	bobina de encendido
5	Kontaktsatz	breaker point set	jeu vis platinées	juego de contactos
6	Kondensator	condenser	condensateur	condensador
7	Schutzkappe	cap	capuchon	caperuza
8	Filz-Dichtring	gasket ring	anneau de joint	anillo junta
9	Kerzenstecker	spark plug cap	capot de bougie	terminal de bujía
10	Kabeltülle	sleeve	douille	boquilla
11,12	Kabeldurchführung	grommet	passage de câble	paso de cable
13	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
14	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
15	Scheibe	washer	rondelle	arandela
16	Zündkerze	spark plug	bougie	bujía
17	Abziehvorrichtung	puller	dispositif de démontage	extractor
18	Haltevorrichtung für Polrad	retaining fixture	dispositif de montage	dispositivo de montaje
19	Meßgerät Ohmmeter	timing device	Ohm-mètre	ohmiometro

Bild Fig. Grav. llu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. llu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
a	bis Motornr. 097 46955	Zünder (Einzelteile) Magneto (components) Allumeur (pièces détachées) Encendedor (accesorios)				Weitere Einzelteile Additional parts D'autres pièces détachées Otras partes adicionales			
1a	000.43.051.550	BOSCH 1215254529	1		*7a	002.44.090.910	1		
2a	000.43.053.270	BOSCH 1217031322	1		*7b	002.44.090.920	1		
*3a	000.43.063.120		1		*8	000.35.010.040	2		
4a	000.43.055.580		1		*9	002.44.225.000	1		
*5a	000.43.062.240		1		*10	002.44.465.900	1		
*6a	000.43.065.200		1		*11	002.44.426.900	1		
					*12	002.44.423.900	1		
					13	000.41.500.990	2		
					*14	000.40.645.040	2	M 4x16 DIN 84	
					15	000.40.510.050	2	B 4 DIN 127	
					*16	000.44.193.200	1	A 4,3 DIN 125	
								WW 175	
b	ab Motornr. 097 46956	Zünder (Einzelteile) Magneto (components) Allumeur (pièces détachées) Encendedor (accesorios)			17	077.31.801.000	1		
1b	000.43.051.550	BOSCH 1215254689	1		18	444.31.885.000	1		
2b	000.43.053.660	BOSCH 1217031459	1		19	000.15.330.000	1		
*3b	000.43.063.120		1						
4b	000.43.055.700		1						
*5b	000.43.062.340		1						
*6b	000.43.065.350		1						

Schwungradmagnetzünd-  
bestehend aus Teil 1 + 2  
Bestellnummer  
JLO 077.11.801.100  
a BOSCH 0 204 103 027  
JLO 077.11.801.200  
b BOSCH 0 204 103 064

Flywheel magneto  
consisting of parts 1 + 2  
Order No.  
JLO 077.11.801.100  
a BOSCH 0 204 103 027  
JLO 077.11.801.200  
b BOSCH 0 204 103 064

Volant magnétique  
se composant des pièces 1 + 2  
No. de commande  
JLO 077.11.801.100  
a BOSCH 0 204 103 027  
JLO 077.11.801.200  
b BOSCH 0 204 103 064

Magneto tipo volante  
compuesto de las piezas 1 + 2  
Ref.  
JLO 077.11.801.100  
a BOSCH 0 204 103 027  
JLO 077.11.801.200  
b BOSCH 0 204 103 064

bis Motor Nr.  
a up to engine serial no. 097 46955  
jusqu'au moteur no.  
hasta el motor no.

Ab Motor Nr.  
b from engine serial no. 097 46956  
à partir du moteur no.  
a partir del motor no.

Schwungradmagnetzünd-  
vollständig, sowie die  
Grundplatte vollständig und das Polrad sind gegen-  
einander austauschbar. Die Einzelteile von Bild  
Nr. 4 - 7 sind nicht austauschbar.

La version A du volant magnétique, du stator et  
du rotor est interchangeable contre l'élément  
complet de la version B. Les pièces conformément  
à illustration 4 - 7 ne sont pas interchangeables.

The flywheel magneto, the armature back plate and  
the flywheel of A + B are fully interchangeable  
as complete units. Not interchangeable are the  
components picture 4 - 7.

La versión A del magneto tipo volante, la placa del  
inducido y la rueda polar se puede intercambiar con  
la versión B como unidad completa.  
Las piezas según ilustr. 4-7 no se puede intercambiar.

Kraftstoffbehälter, Kraftstoffleitung  
 Fuel tank, fuel hose  
 Réservoir, tuyau  
 Depósito de gasolina, conducciones

Lüfter  
 Fan  
 Ventilateur  
 Ventilador

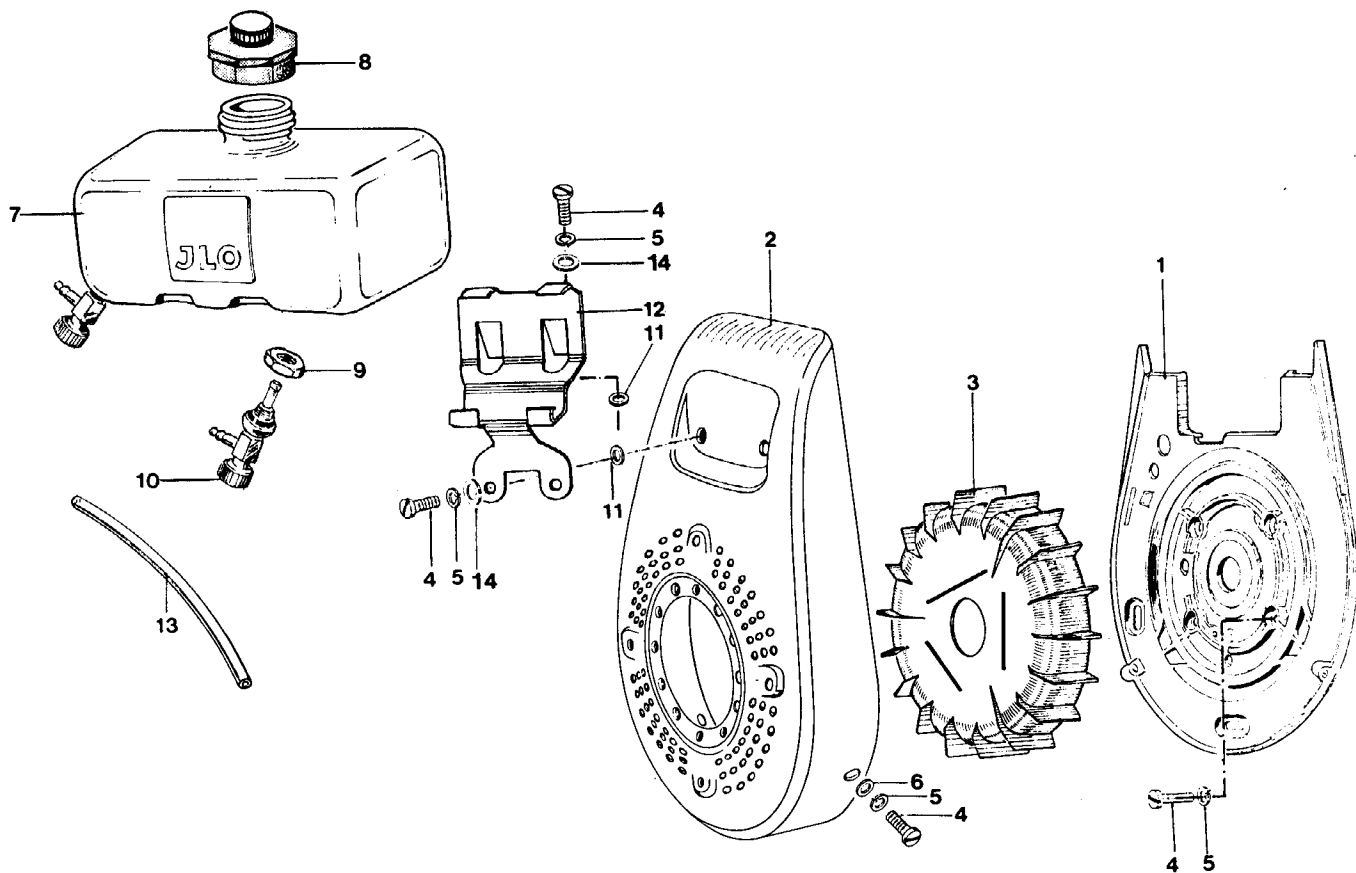


Bild Fig. Grav. Ilu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kühlgebläsegehäuse	fan case	carter de ventilateur	cárter ventilador
2	Kühlgebläsedeckel	fan cover	couvercle de ventilat.	mitad cárter ventilador
3	Kühlgebläserad	fan wheel	ventilateur de refroid.	rueda ventilador
4	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
5	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
6,14	Scheibe	washer	rondelle	arandela
7	Kraftstoffbehälter	fuel tank	réservoir	depósito combustible
8	Kraftstoffbehälter-Verschluß	tank cap	bouchon de réservoir	tapón depósito combust.
9	Sechskantmutter	nut	écrou	tuerca
10	Kraftstoffhahn	fuel tap	robinet	grifo de combustible
11	Isolierscheibe	insulating washer	rondelle isolante	arandela aislante
12	Kraftstoffbehälter-Konsole	console	console	consola
13	Kraftstoffleitung	fuel line	tuyau	tubo de combustible



Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Aus.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. mod.
Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.	Grav.	No. de Commande	Mesures - indications	Nomb.	p. exe.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.	Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	p. eje.
1	097.14.009.000		1		7b	077.21.812.000	(8,9,10)	1	
2	077.14.026.000		1		*8	097.21.801.000		1	
3	077.14.114.200		1		9	000.41.960.910	BM 10x1 DIN 439	1	
4	000.41.531.080	M 5x16 DIN 85	10		*10	002.42.982.100	M 10x1	1	
*5	000.40.645.050	B 5 DIN 127	10		*11	077.21.112.000		4	
*6	000.40.510.060	A 5,3 DIN 125	2		12	097.21.006.000		1	
7a	077.21.811.000	(9,10)	1		*13	000.42.936.000	A 5x9x160	1	
					*14	000.40.510.060	A 5,3 DIN 125	4	

Vergaser  
Carburettor  
Carburateur  
Carburador

Windfahne  
air vane governor  
limiteur de tours  
limitador de revoluciones

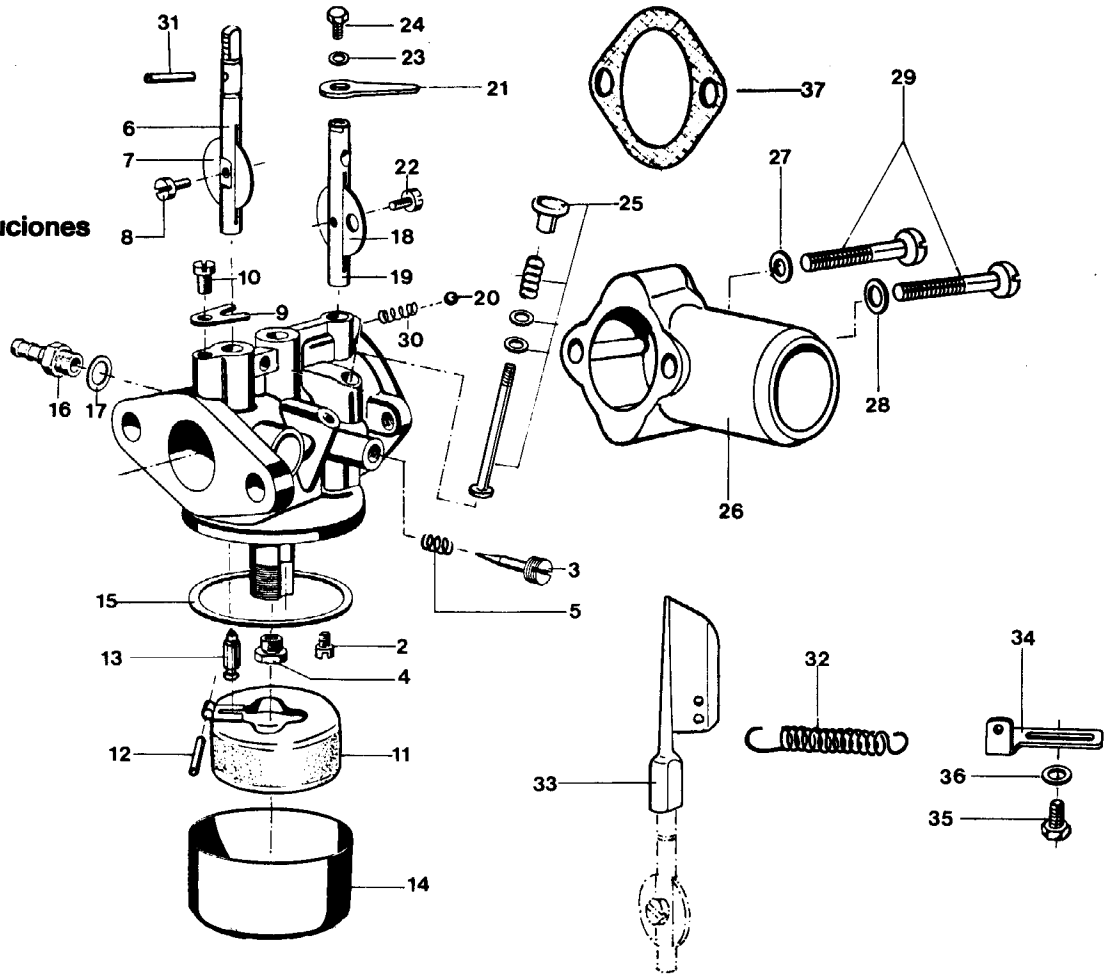


Bild Fig. Grav. Illu.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Vergaser 62/16	carburettor	carburateur	carburador
2	Leerlaufdüse	jet	gicleur	tobera
3	Luftregulierschraube	air adj. screw	vis de réglage	tornillo reglaje
4	Hauptdüse	jet	gicleur	tobera
5, 30, 32	Feder	spring	ressort	resorte
6	Drosselachse	butterfly shaft	axe du papillon	eje estrangulación
7	Drosselklappe	butterfly	papillon	válvula estrangulación
8, 10, 22, 29	Zylinderschraube	cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
9	Halteplatte	plate	plaque de support	placa de soporte
11	Schwimmer	float	flotteur	flotador
12	Stift	pin	prisonnier	prisionero
13	Schwimmernadel	float needle	aiguille de flotteur	aguja de flotador
14	Schwimmerkappe	float chamber	chambre à flotteur	camara del flotador
15, 17, 28	Dichtring	gasket ring	anneau de joint	anillo junta
16	Schlauchnippel	nipple	nipple	boquilla
18	Starterklappe	choke plate	choke	palanca arrancador
19	Starterachse	choke shaft	axe	eje
20	Kugel	ball	bille	bola
21	Starterhebel	lever	levier	palanca
23, 36	Scheibe	washer	rondelle	arandela
25	Tupfer	tickler	titilateur	agitador
26	Ansaugstutzen	intake manifold	pipe d'admission	tubuladura admisión
27	Federring	lock washer	rondelle élastique	arandela elástica
31	Spannhülse	roll pin	douille	casquillo
33	Windfahne	air vane	volet de limiteur	veleta
34	Spannschieber	spring tensioner	tendeur	tensor
24, 35	Sechskantschraube	hex. head screw	boulon	tornillo hexagonal
37	Dichtung	gasket	joint	junta

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
1	097.18.802.000	BING DK 62/16S102	1		19	002.45.524.650	52-465	1	
*2	002.45.700.460	44-021/46	1		20	002.45.513.890	51-389	1	
3	002.45.500.410	50-041	1		21	002.45.574.070	57-407	1	
*4	002.45.066.900	44-031/60	1		22	002.45.403.120	40-312	1	
*5	002.45.600.180	60-018	1		*23	002.45.616.720	61-672	1	
6	002.45.524.550	52-455	1		24	002.45.403.120	40-312	1	
7	002.45.578.100	57-810	1		25	002.45.483.330	48-333-101	1	
8	002.45.403.120	40-312	1		26	097.20.005.000		1	
9	002.45.571.980	57-198	1		*27	000.40.422.070	B5 DIN 137	1	
10	002.45.403.540	40-354	1		*28	000.35.000.340	A 5x9 Cu D7603	1	
*11	002.45.352.320	35-232	1		29	000.41.531.190	AM 5x45 DIN 85	2	
*12	002.45.520.550	52-055	1		*30	002.45.600.210	60-021	1	
*13	002.45.470.320	47-032	1		*31	002.45.520.480	52-048	1	
14	002.45.305.220	30-522	1		*32	097.15.024.000		1	
*15	002.45.087.900	65-452	1		33	097.15.023.000		1	
*16	002.45.360.900	51-320	1		34	097.15.025.000		1	
*17	000.35.000.700	65-121	1		35	000.41.618.000	M 4x8	1	
18	002.45.578.300	57-830	1		*36	000.40.510.050	A 4,3 DIN125	1	
					*37	097.20.007.000		1	

**Reversierstarter  
recoil starter  
lanceur à ressort de rappel  
arranque reversible**

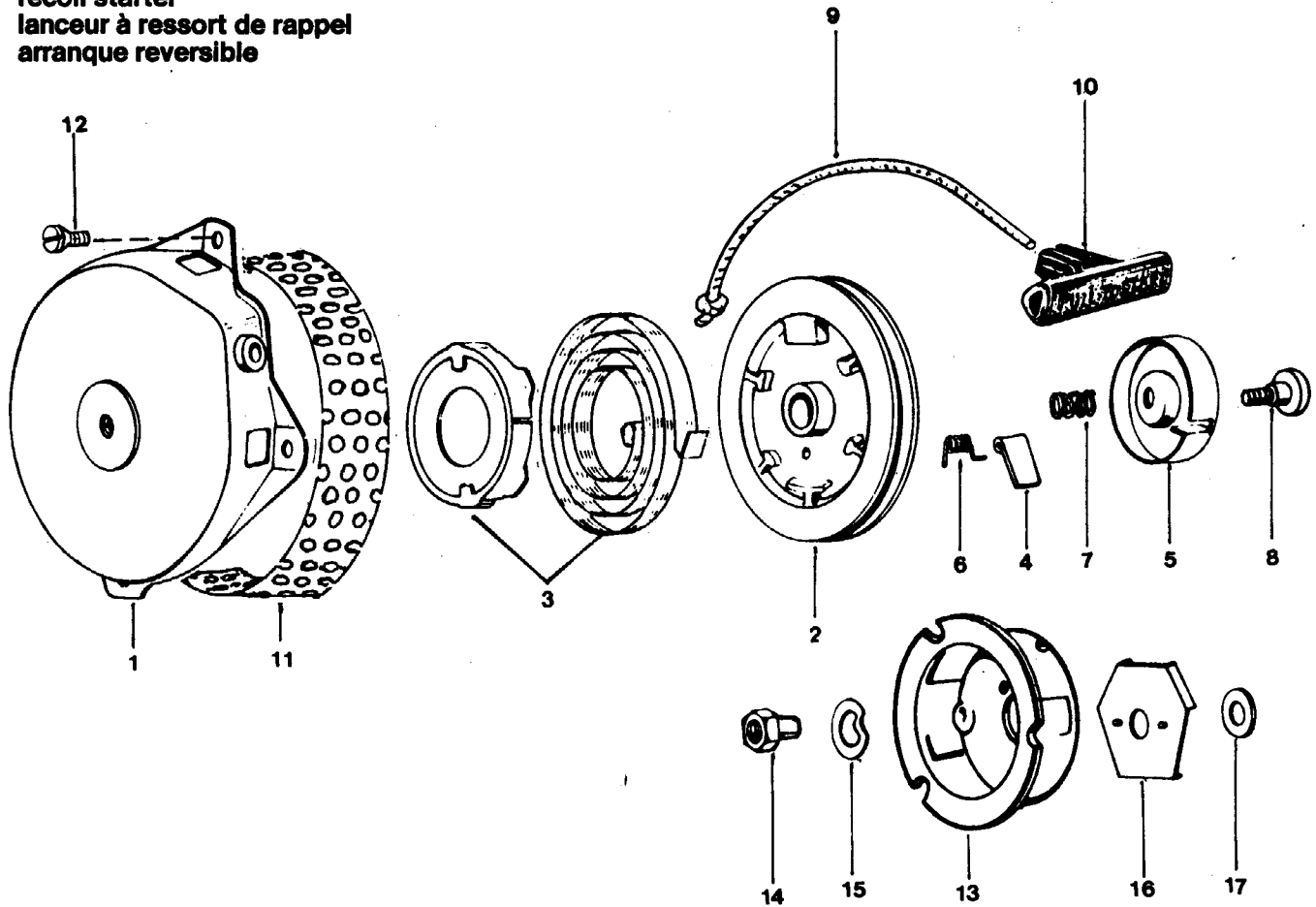


Bild Fig. Grav. Ill.	Bezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Startergehäuse	starter housing	carter de lanceur	cárter arranque revers.
2	Seilscheibe	rope pulley	poulie à câble	polea de cable
3	Rückholfeder	recoil spring	ressort de rappel	resorte de retroceso
4	Klinke	pawl	cliquet	trinquete
5	Klinkenführung	pawl guide	guide-cliquet	guía trinquete
6	Spannfeder	spring	ressort	resorte
7	Druckfeder	spring	ressort	resorte
8	Schraube	screw	vis	tornillo
9	Seil	rope	câble lanceur	cable de arranque
10	Griff	handle	poignée	mango
11	Schutzsieb	protection guard	tamis de protection	tamiz de protección
12	Senkschraube	countersunk screw	vis	tornillo
13	Mitnehmer	carrier	entraîneur	arrastrador
14	Bundmutter	nut	écrou	tuerca
15	Federscheibe	spring washer	rondelle élastique	arandela elástica
16	Sicherungsblech	tab washer	tôle de sureté	chapa de seguridad
17	Scheibe	washer	rondelle	arandela

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.	Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - indications Dimensiones - indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	f. Aus. f. mod. p. exe. p. eje.
	077.41.814.000	Reversierstarter vollst.				Weitere Einzel- teile			
	bestehend aus:	rewind starter				Additional parts			
	consisting of:	compl.				D'autres pièces détachées			
	consistant de:	lanceur à ressort				Otras partes adicionales:			
	compuesto de:	de rappel, compl.							
	arranque rever- sible, compl.								
1	002.46.701.000		1		12	000.41.594.080	AM 5x8 DIN 964	4	
2	002.46.703.000		1		13	077.41.091.000		1	
*3	002.46.705.000		1		14	077.41.081.000		1	
*4	002.46.706.000		1		*15	000.40.422.120		1	
5	002.46.707.000		1		16	077.41.111.010			
*6	002.46.708.000		1		17	077.41.079.000		1	
*7	002.46.709.000		1						
8	002.46.710.000		1						
*9	002.46.712.000		1						
10	002.46.715.000		1						
11	002.46.713.000		1						

## HINWEISE FÜR DIE BEHANDLUNG DES JLO-MOTORS BEI LÄNGERER AUSSERBETRIEBSETZUNG

Zur Vermeidung von Korrosions-Schäden

Soll der Motor für längere Zeit stillgesetzt werden, z. B. über den Winter, reicht der normale Korrosionsschutz durch das dem Kraftstoff beigemischte Zweitakt-Motorenöl nicht aus. Wir empfehlen, den Motor in der nachstehend beschriebenen Weise zu konservieren:

- 1 Dem Kraftstoff-Ölgemisch wird beim letzten Lauf vor der Stilllegung

### JLO - CORROLITE M

Bestellnummer 002.75.001.000

in einer Konzentration von mindestens 5% vom Kraftstoff-Ölgemisch zugesetzt.  
Z. B.: 50 ccm JLO-Corrolite M = eine Kissenfüllung auf 1 l Gemisch.

- 2 Mit dieser Mischung den Motor mindestens 5 Min. vor dem Abstellen laufen lassen. Dadurch erhält der Motor immer eine dauerhafte Schutzölschicht.
- 3 Kraftstoffhahn schließen und Vergaser leerlaufen lassen oder aber nach Abstellen des Motors den Kraftstoff aus dem Vergaser ablassen.
- 4 Motor äußerlich gut reinigen und rostgefährdete Teile ebenfalls mit JLO-Corrolite M einpinseln oder absprühen.
- 5 Motor bzw. Aggregat in geschütztem, trockenem Raum lagern und mit terner Plane abdecken.

Bei erneuter Inbetriebnahme wird sich der Motor für diese aufmerksame Behandlung dankbar zeigen. Nach äußerlicher Säuberung, Reinigung der Zündkerze, vorschriftsmäßiger Betankung wird er immer zuverlässig seine Pflicht erfüllen.

Ist eine Außerbetriebnahme über 9 Monate hinaus vorgesehen, dann bitte eine Spezial-Anweisung beim Werk oder bei den JLO-Verkaufsbüros anfordern.

## INDICATIONS FOR THE TREATMENT OF JLO ENGINES WHEN BEING PUT OUT OF OPERATION FOR A LONGER PERIOD

To prevent damages caused by corrosion:

If the engine is taken out of operation for a longer period, for example during the winter, the normal protection against corrosion provided by the two-stroke engine oil added to the fuel will not be sufficient. We recommend to preserve the engine in the following manner:

- 1 Add. **JLO - CORROLITE M**

Ref.-no. 002.75.001.000

to the fuel-oil mixture when running the engine the last time before shutdown. The quantity added should amount to at least 5 per cent of the mixture, e. g. 50 cc. of JLO CORROLITE M (one cushion) to 1 ltr. of fuel.

- 2 Continue to operate the engine for at least 5 minutes before stopping it. Thus, the whole engine is covered by a lasting layer of protective oil.
- 3 Close fuel tap and let the carburettor run empty or drain the fuel from the carburettor after the engine has been stopped.
- 4 Clean the outside of the engine carefully and spray or cover it with JLO CORROLITE M where rust is likely to form.
- 5 Store the engine or the machine in a safe, dry place and cover it with a canvas.

When the engine is put to operation again, it will work as reliably as before, after the engine and the spark plug have been cleaned and correctly refueled.

In case the engine is put out of operation for more than 9 months, please ask for special instructions from the factory or from the JLO Service in your country.

## INDICATIONS POUR LE TRAITEMENT D'UN MOTEUR JLO METTRE HORS A SERVICE PENDANT UNE PERIODE PLUS LONGUE

Pour éviter les dégâts provoqués par la corrosion:

Si le moteur est mis hors de service pendant une période plus longue, par exemple pendant l'hiver, la protection de métaux par l'huile de moteur mélangée carburant ne suffit pas. Nous recommandons à conserver le moteur comme suit:

- 1 Ajouter lors de la dernière marche du moteur avant l'arrêt

### JLO - CORROLITE M

No. de commande 002.75.001.000

au mélange ou pourcentage de 5% dans le mélange. Par exemple 50 cc JLO-Corrolite M = 1 coussin sur 1 litre de mélange.

- 2 Faire marcher le moteur avec ce mélange au moins pendant 5 minutes avant de l'arrêter. Par cela le moteur est recouvert d'une couche d'huile protectrice et durable.
- 3 Fermer le robinet d'essence, le moteur marchant jusqu'à ce que le carburateur soit vide ou bien faire le vidange du carburateur après l'arrêt du moteur.
- 4 Nettoyer le moteur extérieurement et couvrir les parties exposées à la corrosion par JLO-CORROLITE M avec pinceau ou pulvérisateur.
- 5 Déposer le moteur resp. l'agrégat à une place bien protégée et sèche en le couvrant par une bâche.

Après avoir remis en marche le moteur celui travaillera sûrement après le nettoyage du moteur et de la bougie et le remplissage du réservoir.

Si le moteur doit être mis hors de service pendant plus de 9 mois veuillez demander des instructions spéciales de l'usine ou du Service JLO dans votre pays.

## INDICACIONES PARA EL TRATAMIENTO DE LOS MOTORES JLO CUANDO ESTAN PUESTOS FUERA DE SERVICIO DURANTE UN LARGO PERIODO

Para evitar daños causados por la corrosión!

Si el motor está puesto fuera de servicio durante un largo rato, por ejemplo en invierno, la protección anticorrosiva, por medio del aceite añadido al carburante, no es suficiente. Recomendamos de conservar el motor en la forma que sigue:

- 1 Añadir una cantidad del 5 por ciento de **JLO - CORROLITE M**

Num. de pedido 002.75.001.000

a la mezcla de carburante y aceite durante la última marcha del motor antes de ponerlo fuera de servicio; por ejemplo 50 c/c de JLO CORROLITE M — una almohada — sobre un litro de carburante.

- 2 Dejar marchar el motor con esta mezcla por lo menos 5 minutos antes de pararlo. Así el motor está siempre cubierto de una capa protectora y durable de aceite.
- 3 Cerrar la llave de paso de gasolina y dejar marchar el motor hasta que el carburador quede vacío o vaciar el carburador una vez que el motor ha sido parado.
- 4 Limpiar el motor bien de fuera y cubrir las piezas especialmente expuestas a la corrosión también con JLO CORROLITE M con pincel ó pulverizador.
- 5 Depositar el motor respectivamente la máquina completa en un lugar bien seco y preservarlo y cubrirlo con un toldo.

Después de haber limpiado el motor por fuera y la bujía de encendido, trabajará fielmente una vez que el depósito de carburante haya sido llenado correctamente.

Si el motor está puesto fuera de servicio por 9 meses y más será preciso pedir instrucciones especiales de la fábrica ó del servicio JLO en su país.

**BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND**

D 2080 Pinneberg

**FEDERAL REPUBLIC  
OF GERMANY**

ILO MOTORENWERK GMBH  
Zentral-Ersatzteillager  
An der Mühlenau 12  
Postfach 1620

**REPUBLIQUE FEDERALE  
D'ALLEMAGNE**

☎ 04101/21 42 05 + 21 42 73  
☎ 02 189 113  
Telegr. ILO Pinneberg

**EUROPA**

A ÖSTERREICH  
1231 Wien-Atzgersdorf

**EUROPE**

Ing. Anton F. Baeder GmbH  
Leopoldigasse 15-17  
Postfach 19

**EUROPE**

☎ 0222/86 06 66 + 86 22 12  
☎ 132 061 baewi a  
Telegr. Motbaeder Wien

B BELGIEN  
5100 Jambes-Namur

La Rectification Namuroise S. A.  
40, Avenue Prince de Liège

☎ 081/30 18 44-48  
☎ 59 396 remena b  
Telegr. Remena Namur

CH SCHWEIZ  
8036 Zürich 3

SA FUCHS AG  
Meinrad-Lienert-Str. 1  
Postfach

☎ 01/35 45 95  
☎ 59 601 hafag ch  
Telegr. Ilofuchs Zürich

DK DÄNEMARK  
5250 Odense SV

ELANO ODENSE A/S  
Holkebjergvej 90

☎ 09/17 52 53  
Telegr. Elanoaps Odense

E SPANIEN  
Barcelona 18

Coimsa Comercial Importadora S.A.  
Paseo Carlos I, 87-89

☎ 03/309 76 28

F FRANKREICH  
94150 Chevilly-Larue  
Rungis

SODIMO, Société de Diffusion  
de Moteurs SARL  
82/86, Avenue de Stalingrad

☎ 1/687 25 26  
☎ 200 238

GB GROSSBRITANNIEN  
Wolverhampton WV2 2RA

Industrial Power Units Ltd.  
Sutherland Avenue

☎ 902/5 21 38  
☎ 338 223 powrit g

GR GRIECHENLAND  
Athen T.T. 147

Matthias Wassiliou  
Stournara 21

☎ 1/361 31 68  
Telegr. Matwas Athen

I ITALIEN  
40012 Calderara di Reno/Bologna

SGR s.a.s., Div. ILO  
Via Armaroli, 10

☎ 51/72 25 57  
☎ 510 536 accsgr i

L LUXEMBURG  
B-5100 Jambes-Namur

La Rectification Namuroise S.A.  
40, Avenue Prince de Liège

☎ 081/30 18 44-48  
☎ 59 396 remena b  
Telegr. Remena Namur

N NORWEGEN  
Oslo 5

Motor & Rekvista A/S  
Østre Aker Vei 215  
P.O.Box 91, Veitvet

☎ 02/25 30 38  
☎ 16 708 moras n

NL NIEDERLANDE  
2288 GE Rijswijk (Z.H.)

B.V. Dimag  
Polakweg 6

☎ 070/90 67 70  
☎ 31 526 diho nl

P PORTUGAL  
1103 Lissabon

Sociedade Zickermann S.A.R.L.  
Rossio 3  
Apartado 2115

☎ 19/36 90 65 + 36 90 69  
☎ 12 407 szlis p  
Telegr. Gazickmann Lissabon

S SCHWEDEN  
11250 Stockholm

Walther Reimer AB  
John Bergs Plan 1

☎ 08/50 70 00  
Telegr. Waltreimer Stockholm

SF FINNLAND  
01300 Vantaa 30

Masino OY  
Kuriiritie 14

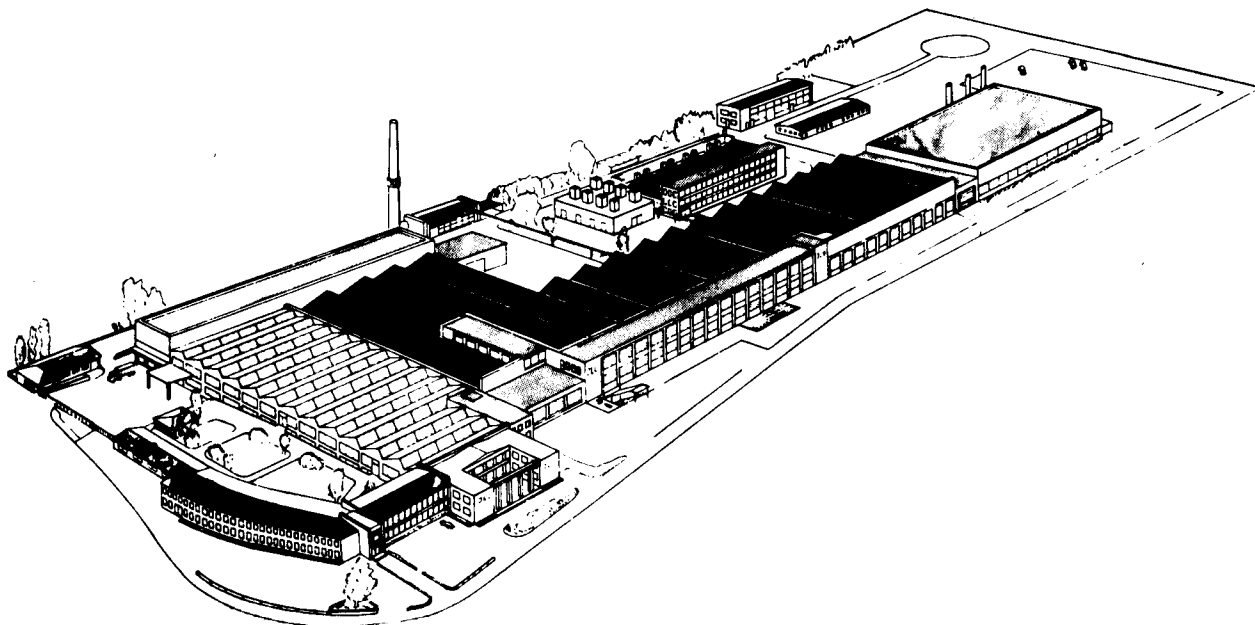
☎ 90/873 34 33  
☎ 123 213 masi sf

# JLO

ILO MOTORENWERK GMBH  
Postfach 1620  
D-2080 Pinneberg

☎ 04 10 1/21 41  
Telex 02 189 113

Telegramm ILO Pinneberg



Ein Unternehmen der  
TECUMSEH PRODUCTS COMPANY